

**COMUNE DI
SELVA DI VAL GARDENA**

Provincia di Bolzano

**GEMEINDE
WOLKENSTEIN IN GRÖDEN**

Provinz Bozen



**CHEMUN DE
SËLVA**

Provincia de Bulsan

REGOLAMENTO
COMUNALE PER
L'ESERCIZIO DEL
COMMERCIO SU
AREE PUBBLICHE

GEMEINDEVER-
ORDNUNG ZUR
REGELUNG DES
HANDELS AUF
ÖFFENTLICHEN
FLÄCHEN

REGULAMËNT
CHEMUNEL PER
L'ATIVITÀ DE
CUMERZ SUN
GRUNC PUBLICS

Approvato con deliberazione
del Consiglio comunale n. 48
del 12.06.1996

Genehmigt mit Beschluss des
Gemeinderates Nr. 48 vom
12.06.1996

Dat prò cun deliberazion dl
Cunsëi chemunel n. 48 di
12.06.1996

testo modificato con
deliberazione consiliare n. 6
di data 05.02.2010

mit Ratsbeschuß Nr. 6
vom 05.02.2010 abgeänderte
Fassung

test mudà cun
deliberazion dl Cunsëi nr. 6
di 05.02.2010

REGOLAMENTO COMUNALE
PER L'ESERCIZIO DEL
COMMERCIO SU AREE
PUBBLICHE

GEMEINDEVERORDNUNG ZUR
REGELUNG DES HANDELS AUF
ÖFFENTLICHEN FLÄCHEN

REGULAMĚNT CHEMUNEL PER
L'ATIVITÀ DE CUMERZ SUN
GRUNC PUBLICS

INDICE

- Art. 1 Definizione
- Art. 2 Contenuto del regolamento
- Art. 3 Commissione consultiva
- Art. 4 Ristori quotidiani
- Art. 5 Mercato settimanale
- Art. 6 Mercati annuali tradizionali
- Art. 7 Aree interdette

- Art. 8 Criteri per l'elaborazione della graduatoria
- Art. 9 Posteggi su aree private

- Art. 10 Orari di vendita
- Art. 11 Canoni
- Art. 12 Norme transitorie
- Art. 13 Abrogazione di norme

- Art. 14 Entrata in vigore

INHALTSVERZEICHNIS

- Art. 1 Definition
- Art. 2 Inhalt der Verordnung
- Art. 3 Beratende Kommission
- Art. 4 Würstchenstände
- Art. 5 Wöchentlicher Markt
- Art. 6 Traditionelle Jahresmärkte
- Art. 7 Der Tätigkeit entzogene Flächen
- Art. 8 Richtlinien zur Erstellung der Rangordnung
- Art. 9 Standplätze auf Flächen in Privatbesitz
- Art. 10 Verkaufszeiten
- Art. 11 Gebühren
- Art. 12 Übergangsbestimmungen
- Art. 13 Abschaffung von Bestimmungen
- Art. 14 Inkrafttreten

INDESC

- Art. 1 Definizion
- Art. 2 Cuntenuit dl regulamĚnt
- Art. 3 Cumiscion de cunsultazion
- Art. 4 Banc dala lianies
- Art. 5 Marcia d'ena
- Art. 6 Marcĕi tradiziunei ntan l ann
- Art. 7 Grunc pruibii

- Art. 8 Criters per l'elaburazion dla graduatoria
- Art. 9 Plazes sun grunc privat

- Art. 10 Eures de venduda
- Art. 11 Tarifes
- Art. 12 Normes per ntant
- Art. 13 Abrogazion de normes

- Art. 14 Metuda ndrova

Articolo 1
Definizione

1. Ai fini del presente regolamento si intendono:
- per "legge" la legge provinciale 16 gennaio 1995, n.2: "Norme in materia di commercio su aree pubbliche";
 - per "regolamento di esecuzione" il Decreto del Presidente della Giunta Provinciale di Bolzano 16 gennaio 1996, n. 8: "Regolamento di esecuzione della legge provinciale 16 gennaio 1995, n. 2, concernente norme in materia di commercio su aree pubbliche";
 - per "T.U.O.C." il Decreto del Presidente della Giunta Regionale n. 4/L del 27.2.1995 "Approvazione nuovo testo unico delle leggi regionali sull'ordinamento dei comuni".

Artikel 1
Definition

1. Im Sinne dieser Verordnung entspricht:
- "Gesetz" dem Landesgesetz vom 16. Jänner 1995, Nr. 2: "Bestimmungen über den Handel auf öffentlichen Flächen";
 - "Durchführungsverordnung" dem Dekret des Landeshauptmannes für die Provinz Bozen vom 16. Jänner 1996, Nr. 8: "Durchführungsverordnung zum Landesgesetz vom 16. Jänner 1995, Nr. 2, betreffend Bestimmungen über den Handel auf öffentlichen Flächen";
 - "E.T.G.O." dem Dekret des Präsidenten des Regionalausschusses Nr. 4/L vom 27.02.1995 "Genehmigung des neuen Einheitstextes der Regionalgesetze über die Gemeindeordnung".

Articol 1
Definizion

1. Te chĕsc regulamĚnt mien:
- per "lege" la lege provinziela 16 de jenĕ 1995, nr. 2: "Normes n cont de cumerz sun grunc publics";
 - per "regulamĚnt d'esecuzion" l Decret dl Presidĕnt dla Jonta Provinziela de Bulsan 16 de jenĕ 1996, nr. 8: "RegulamĚnt de esecuzion dla lege provinziela 16 de jenĕ 1995, nr. 2, che reverda normes n cont de cumerz sun grunc publics";
 - per "T.U.U.Ch." l Decret dl Presidĕnt dla Jonta Regiunela nr. 4/L de data 27.02.1995 "Apruvazion nuef test unich dla leges regiuneles sun l urdinamĚnt di chemuns".

Articolo 2
Contenuto del regolamento

1. Il presente regolamento disciplina, per quanto di competenza comunale, ai sensi della legge e del regolamento di esecuzione, in conformità agli indirizzi della Provincia, l'esercizio sul territorio del Comune di Selva di Val Gardena del commercio su aree pubbliche.

Artikel 2
Inhalt der Verordnung

1. Diese Verordnung regelt, im Rahmen der Zuständigkeit der Gemeinde, im Sinne des Gesetzes und der Durchführungsverordnung, im Einklang mit den Landesrichtlinien, die Ausübung des Handels auf öffentlichen Flächen in der Gemeinde Wolkenstein in Gröden.

Articol 2
Cuntenut dl regulamënt

1. Chësc regulamënt regulea, per chël che ie de cumpetënza de Chemun, aldò dla lege y dl regulamënt d'esecuzion y aldò dla diretives dla Provinzia, l'atività dl cumerz sun grunc publics tl Chemun de Sëlva.

Articolo 3
Commissione consultiva

1. Per l'adozione dei provvedimenti di competenza del Consiglio comunale in materia di commercio su aree pubbliche, è preventivamente consultata la commissione comunale per il commercio, integrata ai sensi dell'art. 4 della legge.

Artikel 3
Beratende Kommission

1. Zur Ergreifung von Maßnahmen, die den Handel auf öffentlichen Flächen betreffen und in die Zuständigkeit des Gemeinderates fallen, wird vorweg die Gemeindehandelskommission, gemäß Art. 4 des Gesetzes ergänzt, zu Rate gezogen.

Articol 3
Cumiscion de consultazion

1. Dan che l Cunsëi chemunel tole i provedimënc de si cumpetënza n cont de cumerz sun grunc publics, vëniel damandà la cumiscion chemunela per l cumerz, ntegrada aldò dl art. 4 dla lege.

Articolo 4
Ristori quotidiani

1. L'attività di commercio e somministrazione di alimenti e bevande da parte degli stessi soggetti durante tutta la settimana, come previsto dall'art. 1, comma 1, lett. a.), della legge, è consentita su un posteggio di superficie di 30 metri quadri nelle aree seguenti, e meglio evidenziate nelle allegate planimetrie "W2", "W4":

- W2: località Dantercepies, stazione a valle cabinovia "Dantercepies";
- W4: località La Poza - Larjac, lungo la passeggiata ex treno.

2. L'esatta ubicazione dei posteggi è determinata dalla giunta comunale in base all'effettiva disponibilità dell'area.

3. Il periodo di utilizzo è il seguente:

- per il ristoro sub W2: stagione turistica invernale dal 20 novembre al 30 aprile;
- per il ristoro sub W4: dal 10 giugno al 30 settembre.

Artikel 4
Würstchenstand

1. Die Handelstätigkeit und Verabreichung von Speisen und Getränken von seiten ein und derselben Person während der ganzen Woche gemäß den Vorschriften laut Art. 1, 1. Absatz, Buchstabe a), des Gesetzes, ist auf einem Standplatz der Größe von 30 Quadratmetern in folgenden Standorten, die genauer aus den beigeschlossenen Lageplänen "W2" und "W4" ersichtlich sind, erlaubt:

- W2: Örtlichkeit Dantercepies, Talstation der Umlaufbahn "Dantercepies";
- W4: Örtlichkeit La Poza - Larjac, entlang des Gehweges auf der ehemaligen Bahntrasse;

2. Der genaue Standort der Standplätze wird vom Gemeindevorstand aufgrund der tatsächlichen Verfügbarkeit der Flächen festgelegt.

3. Der Ausübungszeitraum bezieht sich:

- für den Würstchenstand unter W2: auf die touristische Wintersaison vom 20. November bis 30. April;
- für den Würstchenstand unter W4: auf den Zeitraum vom 10. Juni bis 30. September.

Articol 4
Banc dala lianies

1. L'atività de vënder y dé ora da bever y da maië da pert dla medema persones ntan duta l'ena, sciche l ie udù danora dal art.1, paragraf 1, pustom a) dla lege, vën lasceda pro sun na plaza de 30 metri cuadrac sun i grunc che vën do, mustrei su miec tla planimetries njuntedes "W2" y "W4", :

- W2: Dantercëpies, stazion japé dla furnadoia "Dantercepies";
- W4: La Poza - Larjac, pra la streda da jì a spaz sun streda dla ex ferata;

2. L luech ulache la plazes ie avisa vën fat ora dala jonta chemunela aldò dla desponibeltà efetiva dl grunt.

3. Les vën nuzedes:

- per l banch dala lianies sota W2: ntan la sajón da d'inviern dai 20 de nuvëmer ai 30 de auril;
- per l banch dala lianies sota W4: dai 10 de juni nchin ai 30 de setëmer.

Articolo 5
Mercato settimanale

1. L'area evidenziata per ubi-

Artikel 5
Wöchentlicher Markt

1. Die im beigeschlossenen

Articol 5
Marcia d'l'ena

1. L grunt dessenià ite cun

cazione e dimensione nell'allegata planimetria "M" è destinata al mercato settimanale.

2. Il periodo di utilizzo è esclusivamente stagionale e precisamente dal 15 dicembre al 15 aprile e dal 15 giugno al 15 settembre. Nell'intero periodo di stagione invernale la presenza al mercato settimanale è facoltativa.

3. Il giorno di utilizzo è il giovedì, con anticipazione al giorno precedente in caso di festività, ed è modificabile con deliberazione motivata della Giunta comunale.

4. L'area è suddivisa in 20 posteggi, numerati da 1 a 20, di dimensione di 30 metri quadri ciascuno con relativa destinazione merceologica, come specificato nella citata planimetria "M".

5. I posteggi di cui ai numeri 19 e 20 sono riservati agli agricoltori per la vendita dei loro prodotti.

6. Nel caso in cui nessun operatore abbia la specializzazione merceologica, il posteggio può essere occupato da altri in base alla graduatoria formata ai sensi dell'art. 8, comma 1, del presente regolamento, escluso i posteggi di cui al precedente comma 5.

Articolo 6 Mercati annuali tradizionali

1. L'area evidenziata per ubicazione e dimensione nell'allegata planimetria "F" è destinata al mercato annuale tradizionale denominato "Marcia dala Poza" che si svolge nel terzo sabato di maggio, con anticipazione al giorno precedente in caso di giorno festivo.

2. L'area è suddivisa in 50 posteggi, numerati da 1 a 50, di dimensione di 30 metri quadri.

3. I posteggi non hanno specifica destinazione merceologica, ad eccezione dei posteggi di cui ai numeri 19 e 20, riservati agli agricoltori per la vendita dei loro prodotti, e quelli di cui ai numeri 49 e 50, destinati al commercio di animali, fermo restando, per questi ultimi, il rispetto delle specifiche norme di polizia veterinaria e di tutela del benessere degli animali.

Lageplan "M" im Standort und in der Größe gekennzeichnete Fläche ist für den wöchentlichen Markt bestimmt.

2. Die Ausübung ist ausschließlich saisonal, und zwar vom 15. Dezember bis 15. April und vom 15. Juni und 15. September. Während der gesamten Wintersaison ist die Anwesenheit am wöchentlichen Markt fakultativ.

3. Der Markt findet jeden Donnerstag der Woche statt, mit Vorverlegung um einen Tag, falls dieser ein Feiertag ist. Mit begründetem Beschluss des Gemeindevorstandes kann der Wochentag geändert werden.

4. Die Fläche ist in 20 Standplätze eingeteilt, fortlaufend von 1 bis 20 nummeriert, mit einer Größe von jeweils 30 Quadratmetern mit der jeweiligen Warenbindung, wie im obengenannten Lageplan "M" angegeben.

5. Die mit den Nummern 19 und 20 gekennzeichneten Standplätze sind den Bauern für den Verkauf ihrer eigenen Produkte vorbehalten.

6. Im Falle, dass kein Händler die Spezialisierung der Warenart hat, kann der Standplatz von anderen aufgrund der im Sinne des Art. 8, Absatz 1, dieser Verordnung erstellten Rangordnung besetzt werden; davon ausgenommen sind die im vorhergehenden Absatz 5 genannten Standplätze.

Artikel 6 Traditionelle Jahreshmärkte

1. Die im beigefügten Lageplan "F" im Standort und in der Größe gekennzeichnete Fläche ist für den traditionellen Jahresmarkt bestimmt, der mit "Marcia dala Poza" bezeichnet wird; dieser findet am dritten Samstag des Monats Mai, mit Vorverlegung um einen Tag, falls dieser ein Feiertag ist, statt.

2. Die Fläche ist in 50 Standplätze eingeteilt, fortlaufend von 1 bis 50 nummeriert, mit einer Größe von jeweils 30 Quadratmetern.

3. Die Standplätze haben keine bestimmte Warenbindung, mit Ausnahme jener mit Nr. 19 und 20, welche den Bauern für den Verkauf ihrer Produkte vorbehalten sind, und jener mit Nr. 49 und 50, welche für den Viehhandel bestimmt sind, wobei für letztere die veterinärpolizeilichen Vorschriften einzuhalten sind und das Wohlbefinden der Tiere gewährleistet werden muss.

luegia y grandëza tla planimetria njunteda "M" ie destinà al marcià d'ena.

2. L vën mé adurvà ntan la sajons turistighes y plu avisa dai 15 de dezëmbër nchin ai 15 de auril y dai 15 de juni ai 15 de setëmbër. Ntan duta la sajon da d'inviern ie la prejënza sun l marcià de uni ena facoltativa.

3. L di che l vën adurvà ie la juebia, o n di dant sce n chèl di iel festa. Chësc di possa unì mudà cun deliberazion motiveda dla Jonta chemunela.

4. L grunt ie partì su te 20 plazes, cun n numer da 1 a 20, uniuna de 30 metri cuadrac cun la destinazion de marcianzia re- vardënta, sciche mustrà su tla planimetria nunziëda "M".

5. La plazes cun i numeri 19 y 20 ie resservedes ai paures per vënder si marcianzia.

6. Sce degun marciadënt ne à la specialisazion de marcianzia, possa la plaza unì ocupeda da d'autri aldò dla graduatoria metuda sù aldò dl art. 8, coma 1, de chësc regulamënt, ora che la plazes numinedes tl coma 5 che va danora.

Articul 6 Marcëi tradiziunei ntan l ann

1. L grunt dessenià ite cun luegia y grandëza tla planimetria njunteda "F" ie destinà al marcià tradiziunel dl ann tlamà "Marcia dala Poza", che vën fat la terza sada de mei y sce n cajo l di dant sce l toma sun n di de festa.

2. L grunt ie partì su te 50 plazes, cun n numer da 1 a 50, de 30 metri cuadrac.

3. La plazes ne n'à nia na destinazion de marcianzia avisa, ora che la plazes 19 y 20, resservedes ai paures per vënder si marcianzia, y chèles ai numeri 49 y 50, ududes danora per marciadé de tieres, respetan sambën, pra chisc ultimi, la normes de pulezia veterineria y de defendura dl bënësté di tieres.

4. I posteggi sono concessi nell'ordine della graduatoria prevista dall'art. 4, commi 7 e 8 del regolamento di esecuzione e dall'art. 8 del presente regolamento; in caso di ulteriore disponibilità, sono concessi fino ad esaurimento secondo l'ordine di arrivo all'area di mercato.

Articolo 7 Aree interdette

1. Il Sindaco determina con propria ordinanza le aree in cui l'esercizio dell'attività in forma itinerante di cui all'art. 1, comma 2, lett. c) della legge provinciale non è consentita o è consentita solo con particolari limitazioni, tenendo conto di quanto indicato dall'articolo 3, comma 12 della legge e dall'art. 5, comma 1 del regolamento di esecuzione.

2. Al fine di rendere effettivo il diritto all'esercizio dell'attività predetta, il Sindaco predispone e pubblica un elenco delle aree in cui l'attività medesima è in ogni caso ammessa.

Articolo 8 Criteri per l'elaborazione della graduatoria

1. Ai fini dell'assegnazione dei posteggi nelle aree di cui agli articoli 4 e 5, la graduatoria è elaborata secondo i seguenti criteri:

- a) anzianità di frequenza: 1 punto per ogni giornata di frequenza del mercato o di presenza alle operazioni di assegnazione temporanea;
- b) residenza:
 - nel Comune: 90 punti;
 - in provincia di Bolzano: 60 punti;
- c) per la specializzazione merceologica e la parità di punteggio si applicano gli indirizzi provinciali in materia di commercio su aree pubbliche

2. La graduatoria di cui al precedente comma 1 è formata dal responsabile del procedimento ed approvata dal Sindaco dopo ogni giornata di mercato.

3. Ai fini dell'assegnazione dei posteggi nelle aree di cui all'articolo 6, la graduatoria è elaborata

4. Die Standplätze werden gemäß der Rangordnung, die in Art. 4, Absatz 7 und 8 der Durchführungsverordnung und Art. 8 der vorliegenden Verordnung vorgesehen ist, vergeben. Falls danach immer noch Plätze zur Verfügung stehen, werden diese bis zum Erreichen der vorgesehenen Anzahl in der Reihenfolge des Eintreffens auf der Marktfläche zugewiesen.

Artikel 7 Der Tätigkeit entzogene Flächen

1. Der Bürgermeister bestimmt mit eigener Verordnung die Flächen, auf welchen die Tätigkeit des reinen Wanderhandels gemäß Art. 1 Absatz 2 Buchstabe c) des Landesgesetzes nicht oder nur mit bestimmten Einschränkungen, unter Berücksichtigung der im Art. 3, Absatz 12 des Gesetzes und im Art. 5, Absatz 1, der Durchführungsverordnung vorgesehenen Vorschriften, erlaubt ist.

2. Zur Gewährleistung des Rechtes auf Ausübung der oben genannten Tätigkeit, erstellt und veröffentlicht der Bürgermeister eine Aufstellung der Flächen, auf welchen der Wanderhandel auf jeden Fall ausgeübt werden kann.

Artikel 8 Richtlinien zur Erstellung der Rangordnung

1. Zum Zwecke der Zuweisung der Standplätze auf den in den Art. 4 und 5 vorgesehenen Flächen wird die Rangordnung unter Berücksichtigung folgender Kriterien erstellt:

- a) Dauer der Tätigkeitsausübung: 1 Punkt für jeden Markttag oder für die Anwesenheit bei den zeitweiligen Ersatzzuweisungen;
- b) Wohnsitz:
 - in der Gemeinde: 90 Punkte;
 - in der Provinz Bozen: 60 Punkte;
- c) bezüglich der Warenbindung und bei gleicher Punkteanzahl werden die Landesrichtlinien über den Handel auf öffentlichen Flächen angewandt.

2. Die im vorhergehenden Absatz erwähnte Rangordnung wird vom Verantwortlichen des Verfahrens erstellt und vom Bürgermeister nach jedem Markttag genehmigt.

3. Zum Zwecke der Zuweisung der Standplätze auf den laut Art. 6 ausgewiesenen Flächen

4. La plazes vën cunzedudes aldò dla graduatoria ududa danora dal art. 4, coma 7 y 8, dl regulamënt de esecuzion y dal art. 8 de chësc regulamënt; tl cajo che l ie mo lerch, vënieles cunzedudes nchin che les ie adurvedes su a chëi che ruva dant al marcìa.

Articul 7 Grunc pruibii

1. L ambolt fej ora cun na si urdinanza i grunc sun chëi che l'atività da n post al auter aldò dl art. 1, coma 2, pustom c) dla lege provinziela ne vën nia lasceda pro o vën mé lasceda pro cun limitazions particuleres, tenian cont de chël che ie scrit tl articul 3, coma 12, dla lege y dl art. 5, coma 1, dl regulamënt de esecuzion.

2. Per mëter ndrova l dërt al'atività numineda dessëura, mët l ambolt su y publichea na lista di grunc sun chëi che la medema atività vën te uni cajo lasceda pro.

Articul 8 Criteris per l'elaborazion dla graduatoria

1. Per l'asseniazion dla plazes sun i grunc aldò di articoli 4 y 5, vën la graduatoria laureda ora aldò de chisc criteris:

- a) Tëmp da canche l damandant eserzitea l comerz tl luech: 1 n pont per uni di de marcìa o presënza pra l'asseniazion mé per ntant;
- b) residënza:
 - tl Chemun: 90 ponc;
 - tla Provinzia de Bulsan: 60 ponc;
- c) en cont dla spezialiazion dla marcianzia y tl cajo che n à i medemi ponc mëten ndrova la diretives dla Provinzia.

2. La graduatoria aldò dl coma 1 danora vën metuda su dal respunsabl dl pruzedimënt y data pro dal Ambolt do uni di de marcìa.

3. Per l'asseniazion dla plazes sun i grunc aldò dl articul 6, vën la graduatoria laureda ora aldò

secondo i seguenti criteri:

- a) anzianità di frequenza: 1 punto per ogni giornata di frequenza del mercato o di presenza alle operazioni di assegnazione temporanea;
- b) residenza:
 - nel Comune: 3 punti;
 - in provincia di Bolzano: 2 punti;
- c) per la specializzazione merceologica e la parità di punteggio si applicano gli indirizzi provinciali in materia di commercio su aree pubbliche.

4. I posteggi devono essere occupati dai titolari della concessione entro l'orario d'inizio dell'attività di mercato.

Articolo 9 Posteggi su aree private

1. I soggetti che mettono a disposizione del Comune un'area privata per l'esercizio dell'attività di commercio su aree pubbliche di cui all'art. 1, comma 2, lett.a), della legge hanno titolo di precedenza all'assegnazione dei posteggi che richiedono sull'area offerta, a prescindere dalla graduatoria.

Articolo 10 Orari di vendita

1. Il Sindaco determina, ai sensi dell'art. 30, comma 6, del T.U.O.C., l'orario di vendita per tutte le forme di commercio su aree pubbliche nel rispetto degli indirizzi provinciali e quelli eventuali del consiglio comunale.

Articolo 11 Canoni

1. La concessione del posteggio è soggetta al pagamento della tassa per l'occupazione temporanea di suolo pubblico e della tassa giornaliera per lo smaltimento dei rifiuti solidi urbani.

2. Quale contributo per i servizi offerti dal Comune per lo svolgimento del mercato (allestimento e pulizia dell'area di mercato, servizi di acqua ed elettricità) è dovuto un rimborso spese determinato forfaitariamente in Lire 200.- al metro quadro. Detto importo è adeguato periodicamente dalla Giunta comunale in base ai costi

wird die Rangordnung unter Berücksichtigung folgender Kriterien erstellt:

- a) Dauer der Tätigkeitsausübung: 1 Punkt für jeden Markttag oder für die Anwesenheit bei den zeitweiligen Ersatzzuweisungen;
- b) Wohnsitz:
 - in der Gemeinde: 3 Punkte;
 - in der Provinz Bozen: 2 Punkte;
- c) bezüglich der Warenbindung und bei gleicher Punkteanzahl werden die Landesrichtlinien über den Handel auf öffentlichen Flächen angewandt.

4. Die Standplätze müssen von den Inhabern der Verwaltungs-genehmigung innerhalb Beginn der Markt-tätigkeit besetzt werden.

Artikel 9 Standplätze auf Flächen in Privatbesitz

1. Den Personen, welche der Gemeinde ihren privaten Grund für die Ausübung des Handels auf öffentlichen Flächen, gemäß Art. 1, Absatz 2, Buchstabe a) des Gesetzes, zur Verfügung stellen, wird bei der Zuweisung der Standplätze ein Vorzugstitel zuerkannt, wobei von der Rangordnung abgesehen wird.

Artikel 10 Verkaufszeiten

1. Der Bürgermeister bestimmt laut Art. 30, Absatz 6 des E.T.G.O. die Verkaufszeiten für alle Formen des Handels auf öffentlichen Flächen im Einklang mit den Landesrichtlinien über den Handel auf öffentlichen Flächen und jener, die eventuell vom Gemeinderat festgelegt werden.

Artikel 11 Gebühren

1. Die Konzession des Standplatzes unterliegt der Gebühr für zeitweilige Besetzung öffentlichen Grundes und der Tagesgebühr für die Müllentsorgung.

2. Als Beitrag für die Dienste, die die Gemeinde für die Gewährleistung des Marktbetriebes (z.B. Ausstattung und Pflege der Marktfläche, Wasser- und Elektrizitätszufuhr) leisten muss, ist eine pauschale Spesenvergütung von Lire 200.- pro Quadratmeter zu entrichten. Dieser Betrag wird in gewissen Zeitabständen vom Ge-

de chisc criteris:

- a) Tëmp da canche l damandant eserzitea l comerz tl luech: 1 n pont per uni di de marcià o presënza pra l'asseniazion mé per ntant;
- b) residënza:
 - tl Chemun: 3 ponc;
 - tla Provinzia de Bulsan: 2 ponc;
- c) en cont dla spezialiazion dla marcianzia y tl cajo che n à i medemi ponc mëten drova la diretives dla Provinzia.

4) La plazes muessa uni ocupedes da chëi che à la lizënza dan l'ëura de scumenciamënt dl marcià.

Articul 9 Plazes sun grunc privac

1. La persones che mët a desposizion dl Chemun n grunt privat per l'atività de comerz sun grunc publics aldò dl art. 1, coma 2, pustom a), dla lege à la rejon de ruvé dant pra l'asseniazion dla plazes che les se damanda sun i grunc pitei, zënza tenì cont dla graduatoria.

Articul 10 Eures de venduda

1. L ambolt fej ora, aldò dl art. 30, coma 6, dl T.U.U.Ch., l'ëures de venduda per duta la formes de comerz sun grunc publics tenian cont dla diretives dla Provinzia y de chëles metudes dant, sc'en cajo, dal Cunsëi chemunel.

Articul 11 Tarifes

1. La cunzescion dla plaza ie sotmetuda al paiamënt dla chëuta per tò ite i adurvè grunt publich mé per n struf y dla chëuta al di per l' refudam.

2. Davia che l ie n cuntribut per i servijes pitei dal Chemun (enjenì ca y rumé su la luegia de marcià, servijes de ega y léctrisc), muessen reter la spëises tla misura forfetera de 200.- Lires al meter cuadrat. Chësta soma vën adateda uni tan de tëmp dala Jonta chemunela aldò dla spëises mesanes de manejamënt de chisc

medi di gestione di detti servizi.

3. Il concessionario deve avere particolare cura del posteggio e tenere costantemente pulita la superficie relativa e circostante.

4. E' fatto assoluto divieto di esporre tavoli, sedie e qualsiasi manufatto fuori dall'area di posteggio assegnata o su aree private di pertinenza, quantunque il concessionario ne abbia la disponibilità.

Articolo 12 Norme transitorie

1. Per la conversione delle autorizzazioni di cui alla legge provinciale 07.01.1977, n. 7 e la relativa attribuzione dei posteggi si applicano l'art. 7, comma 3, della legge e l'art. 10 del regolamento.

2. Entro 60 giorni dell'entrata in vigore del presente regolamento può essere inoltrata al Comune domanda di inserimento nella graduatoria per l'assegnazione dei posteggi di cui ai precedenti artt. 4, 5 e 6 con riconoscimento delle anzianità di frequenza pregresse. Decorso tale termine è riconosciuta unicamente l'anzianità maturata dal 01.01.1997.

3. Il Consiglio comunale si impegna a rivedere il presente regolamento entro quattro anni dalla sua entrata in vigore.

Articolo 13 Abrogazione di norme

1. Con la data di entrata in vigore del presente regolamento cessa di avere applicazione il regolamento del mercato ambulante, approvato con deliberazione consiliare n. 182 di data 26.11.1985 e successive modifiche.

Articolo 14 Entrata in vigore

1. Il presente regolamento entra in vigore il 15° giorno dall'inizio della seconda pubblicazione prevista dallo statuto comunale.

meindeausschuss den durchschnittlichen Kosten besagter Dienste angeglichen.

3. Der Inhaber der Verwaltungsgenehmigung muss seinen Standplatz ordnungsgemäß pflegen und die vorgesehene und umliegende Fläche immer reinhalten.

4. Es ist strengstens verboten, Tische und Stühle, sowie jegliches Manufakt außerhalb des zugewiesenen Standplatzes oder auf angrenzenden privaten Flächen aufzustellen, unabhängig davon, in welcher Form der Konzessionsinhaber darüber verfügen kann.

Artikel 12 Übergangsbestimmungen

1 Für die Umwandlung der Genehmigungen laut Landesgesetz 07.01.1977, Nr. 7 und die diesbezügliche Zuweisung der Standplätze werden der Art. 7, Absatz 3, des Gesetzes und der Art. 10 der Verordnung angewandt.

2. Innerhalb von 60 Tagen ab Inkrafttreten dieser Verordnung kann bei der Gemeinde ein Ansuchen um Einfügung in die Rangordnung laut Art. 4, 5 und 6 für die Zuweisung der Standplätze eingereicht werden, wobei die vorhergehende Dauer der Tätigkeitsausübung anerkannt wird. Nach Ablauf dieses Termines kann lediglich die Dauer der Tätigkeitsausübung nach 01.01.1997 anerkannt werden.

3. Der Gemeinderat verpflichtet sich, die gegenständliche Verordnung innerhalb von vier Jahren ab ihrem Inkrafttreten zu überarbeiten.

Artikel 13 Abschaffung von Bestimmungen

1. Mit dem Datum des Inkrafttretens dieser Verordnung wird die Wanderhandelsordnung, welche mit Beschluss des Gemeinderates vom 26.11.1985 Nr. 182 genehmigt wurde, mit den darauffolgenden Änderungen außer Kraft gesetzt.

Artikel 14 Inkrafttreten

1. Diese Verordnung tritt am 15. Tag nach Beginn der von der Gemeindegemeinschaft vorgesehenen Wiederveröffentlichung in Kraft.

servijes.

3. L cunzescioner muessa cialé sciche l toca sun la plaza y tenì for nèt si tòch y l grunt ntèurvia.

4. L ie defin pruibì mèter ora mèises, stuei y unì cossa ora dla plaza assenièda o sun grunc privac che toca leprò, nce sce l cunzescioner possa se 'n nuzé.

Articul 12 Normes per ntant

1. Per cunvertì la autorisaziuns aldò dla lege provinziela 7.1.1977, nr. 7 y la assenziacion de lueges, mèten ndrova l art. 7, coma 3, dla lege y l art. 10 dl regulamënt.

2. Tl tèmpe de 60 dis da canche l vèn metù ndrova chèsc regulamënt pòssel unì prejentà al Chemun dumanda per se fé mèter ite te graduatoria per l'assenziacion dla plazes aldò di articuli danora 4, 5 y 6 cun recunescimënt dl tèmpe passà da canche l dumandant eserzitea l cumerz tl luech. Passà chèsc terminn vèniel mé plu tenì cont dl tèmpe maduri dal 01.01.1997.

3. L Cunsëi chemunel se empènia a cialé dò chèsc regulamënt do cater ani da canche l ie jit ndrova.

Articul 13 Abrogazion de normes

1. Cun la data da canche chèsc regulamënt vèn a valèi, ne vèn l regulamënt dl marcià da luech a luech, dat pro cun deliberazion dl Cunsëi nr. 182 di 26.11.1985 y mudaziuns unides do, nia plu aplicà.

Articul 14 Metuda ndrova

1. Chèsc regulamënt va ndrova l 15° di dal scumenciamënt dla segunda publicazion ududa danora dal statut chemunel.